

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 103 (2012)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**103. Jahrgang/103<sup>e</sup> année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom  
Verband Schweizer Presse für  
das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel  
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,  
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, [www.bulletin-online.ch](http://www.bulletin-online.ch)

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie  
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D<sup>r</sup> ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, [bulletin@electrosuisse.ch](mailto:bulletin@electrosuisse.ch)

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**  
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30  
Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, [bulletin@strom.ch](mailto:bulletin@strom.ch)

**Titelbild Couverture**

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, [piathuer@gmx.ch](mailto:piathuer@gmx.ch), [www.piathuer.ch](http://www.piathuer.ch)

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,  
[bulletin@fachmedien.ch](mailto:bulletin@fachmedien.ch)

**Auflagen (WEMF 2009) Tirages (REMP 2009)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	6960
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6837
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	123

**Adressänderungen und Bestellungen****Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, [verband@electrosuisse.ch](mailto:verband@electrosuisse.ch)

**Preise Prix**

Abonnement CHF 225.–  
(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction: Silvano Graf, Ergo Use Swiss AG,  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, [www.ergouse.ch](http://www.ergouse.ch)

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,  
[www.so-print.ch](http://www.so-print.ch)

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

**Inserenten Annonceurs**

Andritz Hydro AG, 6010 Kriens	29
Atalys (Schweiz) AG, 4528 Zuchwil	18
Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	66
Bernexpo AG, 3000 Bern 22	59, 71
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	11
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	43
GWF MessSysteme AG, 6002 Luzern	76
Hager AG, 6020 Emmenbrücke	59
HYDRO Exploitation SA, 1951 Sion	56
Kelag AG, 9466 Sennwald	51
Montagen AG, 9477 Trübbach	53
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	15, 21
Pfisterer Sefag AG, 6102 Malters	33
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	43
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Universität Freiburg IIMT - International institute, 1700 Fribourg	66
<b>Stelleninserate/Annonces d'emploi</b>	<b>70, 71, 72, 76</b>

Anzeige



Akteur majeur dans le domaine de l'énergie électrique en Suisse, avec 700 collaborateurs au service de 300'000 clients, nous produisons une énergie 100% renouvelable, garantissons un approvisionnement fiable et offrons des produits et services adaptés aux besoins de nos clients professionnels ou particuliers.

Notre Unité d'affaires Distribution a pour mission d'exploiter les réseaux de distribution afin d'acheminer l'énergie électrique à nos clients. Afin de compléter notre équipe, nous sommes à la recherche, pour notre site de Morges, d'un

### Ingenieur électricien responsable de projets Base de données SIRS

**Vous-même :** Vous êtes titulaire d'un diplôme d'ingénieur en électricité et avez pu mettre en pratique, durant quelques années, vos compétences dans le domaine du SIRS (Système d'information à référence spatiale). Vous avez de l'expérience dans la conception, la gestion et l'architecture des bases de données techniques relatives aux réseaux électriques et fibres optiques. Outre vos compétences techniques, le sens de l'organisation, l'esprit d'initiative et l'aisance dans la communication vous permettent de vous intégrer rapidement dans des équipes de projets. Animé d'un solide esprit de collaboration, vous avez de très bonnes facultés d'analyse et de synthèse. Vous disposez du permis de conduire. Vous êtes en mesure de vous exprimer en allemand et en anglais.

**Votre rôle :** Vous êtes chargé de réaliser des études de conception et de standardisation de fonctions liées au SIG et aux bases de données techniques des réseaux électriques et fibres optiques. Vous êtes le garant des coûts, de la qualité et les délais requis dans le cadre des projets confiés. Vous assurez le contrôle de l'application des concepts, standards et méthodes. La veille technologique dans le domaine du SIRS et des bases de données fait également partie de vos tâches.

**Nous vous offrons :** Une structure dynamique et un environnement de travail favorisant l'initiative et la liberté d'entreprendre. En outre, vous bénéficierez de prestations sociales de premier ordre et d'une rémunération en rapport avec la mise en œuvre de vos compétences.

Vous vous reconnaissez au travers de ce profil ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature qui sera traité avec la plus grande discrétion.

**Romande Energie SA**

Ressources humaines  
Case postale – 1110 Morges 1

Autres offres sur [www.romande-energie.ch](http://www.romande-energie.ch)





Willi Stromberg in:

# WASSERKRAFT

Willi Stromberg dans: Hydro-électricité

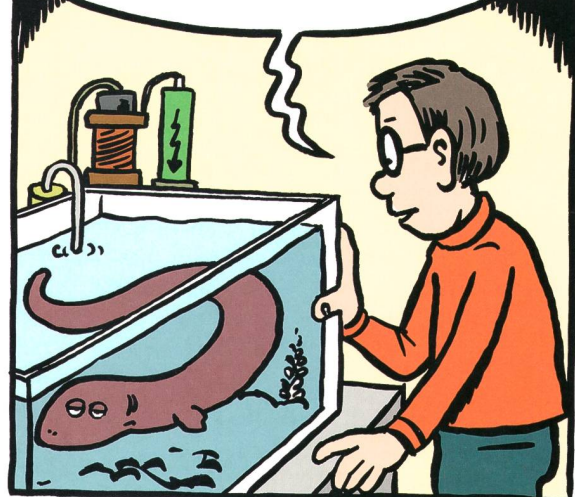


Ich habe eine experimentelle Stromanlage mit einem Elektrofisch ...



J'ai une installation expérimentale de production de courant avec un poisson électrique ...

Das Problem ist: der Zitteraal produziert nur Strom, wenn man ihn reizt.



Le problème, c'est que l'anguille électrique ne produit du courant que lorsqu'on la provoque ...

... und es wird immer schwieriger ihn zu reizen.



... et ça devient de plus en plus difficile de l'irriter.